

NOTICE: THIS DOCUMENT CONTAINS SENSITIVE DATA.
AVISO: ESTE DOCUMENTO CONTIENE INFORMACIÓN DELICADA.

Cause Number: _____
(Número de Causa)

(The Clerk's office will fill in the Cause Number and Court Number when you file this form.)
La oficina de la Secretaria llenará el Número de Causa y del juzgado cuando presente este formulario.)

IN THE MATTER OF THE MARRIAGE OF
EN EL ASUNTO DEL MATRIMONIO DE

Petitioner (Petionario(a): _____
Print first, middle and last name of the spouse filing for divorce.
En letra de molde, escriba el primer nombre, segundo nombre, y
apellido del cónyuge que presentó el divorcio.
And/Y

Respondent(Respondedor(a): _____
Print first, middle and last name of the other spouse.
En letra de molde, escriba el primer nombre, segundo nombre, y
apellido del otro cónyuge.

In the (En el) _____
(Court Number) (Número de Corte)

District Court
Tribunal del Distrito

County Court at Law
Tribunal del Condado

_____ County, Texas
Condado, Texas

Original Petition for Divorce
PETICIÓN ORIGINAL DE DIVORCIO

Print your answers. Escriba sus repuestas en letra de molde

My name is: _____
Mi nombre es: *First- Primer nombre Middle-Segundo nombre Last- Apellido*

I am the **Petitioner**, the person asking for a divorce. Soy el/la **Peticionario(a)**, la persona presentando esta Petición de divorcio.

The last three numbers of my driver's license number are: _____.
Los últimos tres números de mi licencia de conducir son:

My driver's license was issued in: (State) _____.
Mi licencia de conducir fue emitida en: (estado)

or I do not have a driver's license number.
No tengo un número de licencia de conducir.

The last three numbers of my social security number are: _____.
Los últimos tres números de mi seguro social son:

or I do not have a social security number.
No tengo un número de seguro social.

My spouse's name is: _____
El nombre de mí cónyuge es: *First- Primer nombre Middle-Segundo nombre Last- Apellido*

My spouse is the **Respondent**. Mi cónyuge es el/la **Respondedor(a)**.

1. Discovery Level - EL NIVEL DE DESCUBRIMIENTO DE PRUEBAS

The discovery level in this case, if needed, is: El nivel de revelación de pruebas en este caso, si es necesario, es:

- Level 1. (Check here if you and your spouse have less than \$50,000 in property.)
NIVEL 1. (Seleccione esta casilla si usted y su cónyuge tienen menos de \$50,000 en propiedad.)
- Level 2. All **other** couples check here.
NIVEL 2. Todas las **otras** parejas seleccionen esta casilla.

2. Legal Notice - AVISO LEGAL

(Check one box.) (Seleccione una casilla)

- I think my spouse will sign a *Waiver of Service* (or *Answer*). Do not send a sheriff, constable, or process server to serve my spouse with a copy of this *Petition for Divorce* at this time. Creo que mi cónyuge firmará la *Renuncia Al Derecho de Recibir Notificación Legal* (o *Respuesta*). No envíe a un alguacil o notificador oficial para que le entregue a mi cónyuge una copia de esta *Petición* ahora.
- I will have a sheriff, constable, process server or clerk serve my spouse with this *Petition for Divorce* here: Envíe a un alguacil, notificador oficial o actuario que notifique a mi cónyuge de esta *Petición* a la siguiente dirección:

Street Address- Calle y número *City- Ciudad* *State- Estado* *Zip- Código postal*

If this is a work address, name of business: _____ . Si esta es una dirección de trabajo, escriba el nombre de la empresa:

I ask the clerk to issue a *Citation of Service* (the form necessary to provide legal notice to my spouse by "Official Service of Process"). I understand that I will need to **pay the fee** (or file a *Statement of Inability to Afford Payment of Court Costs* if I am unable to pay the fee) and **arrange for service**. Le pido al secretario que emita una **citación de servicio** (el formulario necesario para proveer aviso legal a mi cónyuge). Entiendo que tendré que **pagar el costo de presentación** (o tendré que presentar una declaración de incapacidad de permitirme pagar los costos del tribunal si no puedo pagarlos) y hacer **arreglos para dar notificación oficial**.

- I cannot find my spouse. I ask that my spouse be served by publication. I understand I must file an *Affidavit for Citation by Publication* and hire a lawyer to serve as attorney ad litem for my spouse. No puedo encontrar a mi cónyuge. Pido que se le avise a mi cónyuge por publicación. Entiendo que tengo que presentar un *Affidavit* para *Citación Mediante Publicación* y contratar a un abogado ad litem para mi cónyuge.

3. Jurisdiction - JURISDICCIÓN

3A. County Residence Requirement

Cumplimiento con el Requisito de Residencia del Condado

(Check all boxes that apply.)

(Seleccioné todas las casillas correspondientes.)

- I have lived in this county for the last 90 days.
He vivido en este condado por los últimos 90 días.
- My spouse has lived in this county for the last 90 days.
Mi cónyuge ha vivido en este condado por los últimos 90 días.
- I am serving in the armed forces or other government service outside of Texas, but this county has been the home county of either my spouse or me for at least 90 days. Estoy sirviendo en las fuerzas armadas o estoy realizando un deber para el gobierno fuera de Texas, pero este condado ha sido mi condado de hogar o el de mi cónyuge por lo menos los últimos 90 días.
- I have accompanied my spouse who is serving in the armed forces or other government service outside of Texas, but this county has been the home county of either my spouse or me for at least 90 days. He acompañado a mi cónyuge el/la cual está en las fuerzas armadas o realiza otro servicio para el gobierno fuera de Texas, pero este condado ha sido mi condado de hogar o el/la de mi cónyuge por tan siquiera 90 días.

3B. Texas Residence Requirement

Cumplimiento con el Requisito de Residencia de Texas

(Check all boxes that apply.)

(Seleccioné todas las casillas correspondientes.)

- I have lived in Texas for the last six months.
He vivido en el estado de Texas por los últimos seis meses.
- My spouse has lived in Texas for the last six months.
Mi cónyuge ha vivido en el estado de Texas por los últimos seis meses.
- I am serving in the armed forces or other government service outside of Texas, but Texas is the home state of either my spouse or me and has been for at least 6 months. Estoy sirviendo en las fuerzas armadas o estoy realizando un deber para el gobierno fuera del estado de Texas, pero Texas es mi estado o el de mi cónyuge y lo ha sido por lo menos 6 meses.
- I have accompanied my spouse who is serving in the armed forces or other government service outside of Texas, but Texas is the home state of either my spouse or me and has been for at least 6 months. He acompañado a mi cónyuge el/la cual está en las fuerzas armadas o realiza otro deber para el gobierno fuera del estado de Texas, pero el estado de Texas ha sido mi estado de hogar o el/la de mi cónyuge por tan siquiera 6 meses.

3C. Personal Jurisdiction over Spouse - Jurisdicción Personal sobre mi Cónyuge

(Check one box.) (Seleccioné una casilla.)

- My spouse lives in Texas. Mi cónyuge vive en el estado de Texas.
- My spouse does not live in Texas. *Mi cónyuge no vive en el estado de Texas.*

(If your spouse does not live in Texas, check any boxes that apply below.)

(Si su cónyuge no vive en Texas, seleccione todas las casillas que correspondan a continuación.)

Note: You cannot file for divorce in Texas until you or your spouse has lived in the county where you are asking for a divorce for at least the last 90 days and in Texas for at least the last six months.

There are special rules for military families and others who are absent from the state due to government service. Get more information at www.TexasLawHelp.org.

Nota: No se puede presentar una demanda de divorcio en Texas hasta que usted o su cónyuge haya vivido en el condado donde está pidiendo el divorcio por lo menos durante los últimos 90 días y en Texas por lo menos durante los últimos seis meses.

Existen reglas especiales para las familias de militares y otras personas las cuales están ausentes del estado debido a que este realizando un deber para el gobierno. Obtenga más información en www.TexasLawHelp.org.

- My spouse agrees that a Texas court can make orders in this divorce, including orders dividing our property and debts. My spouse will file a *Waiver of Service (or Answer)*. Mi cónyuge está de acuerdo que un tribunal de Texas puede dictar órdenes en este divorcio, que incluye las ordenes sobre dividiendo nuestra propiedad y deudas. Mi cónyuge presentará una Renuncia Al Derecho de Recibir Notificación Legal (o Respuesta).
- Texas is the last state where we lived together as a married couple. This *Petition for Divorce* is filed less than two years after we separated. El estado de Texas fue el último estado donde vivimos juntos como matrimonio. Esta *Petición de Divorcio* se presenta menos de dos años después que nos separamos.

4. Dates of Marriage and Separation - FECHAS EN QUE SE CASARON Y SEPARARON

My spouse and I got married on or about: _____.
Mi cónyuge y yo nos casamos el o alrededor del: _____
Month- Mes Day- Día Year- Año

We stopped living together as spouses on or about: _____.
Paramos de vivir juntos como matrimonio el o alrededor del _____
Month- Mes Day- Día Year- Año

5. Grounds for Divorce - MOTIVOS PARA EL DIVORCIO

I ask the Court to grant me a divorce. The marriage has become insupportable due to discord or conflict of personalities that destroys the legitimate ends of the marital relationship and prevents any reasonable expectation of reconciliation. Pido al Juez que me conceda el divorcio. El matrimonio se ha vuelto insoportable debido a discordias o conflicto de personalidades que destruye los fines legítimos de la relación de la pareja e impide cualquier expectativa razonable de reconciliación.

6. Children Together - Hijos en Común

My spouse and I **do** have children together who are under the age of 18 or still in high school. All of our children who are under the age of 18 or still in high school are listed below. However, there is a final court order for custody (conservatorship), visitation, child support and medical support of all of the children listed below and I am not asking to change that order at this time. Mi cónyuge y yo **tenemos** hijos en común que tienen menos de 18 años o tienen 18 años o más y aún asisten la escuela secundaria [high school]. Sin embargo, existe una orden final para la custodia, visitas, manutención y apoyo médico de todos los niños nombrados a continuación y no estoy pidiendo cambios a la orden ahora.

The order was made in _____ County and _____ State.
La orden fue hecha en _____ el condado y _____ estado.

The cause number for the order is _____.
El número de causa para la orden es _____.

I understand I must attach a file-stamped copy of the order to my *Final Decree of Divorce*.
Entiendo que debo incluir una copia sellada de la _____ de la orden a mi Decreto Final de Divorcio.

	Child's name Nombre del Niño(a)	Age Edad	Date of Birth Fecha de Nacimiento	Sex Sexo
1.	_____	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____	_____
5.	_____	_____	_____	_____
6.	_____	_____	_____	_____

Note: Do not use this form if you have a court order about your children but:
 1) the order does not include all the children you and your spouse have together, or
 2) the order is a temporary order, or 3) you are asking the court to make changes to the order.
 If one of these situations applies, you must ask a lawyer to draft the appropriate form for your case.

Nota: No utilice este formulario si tiene una orden judicial sobre sus niños pero:
 1) La orden no incluye a todos los hijos que tienen en común, o 2) La orden es temporal, o 3) Desea pedir cambios.
 Si una de estas situaciones le corresponde, necesitará a un abogado para que redacte los formularios necesarios en su caso.

7. Is the Wife Pregnant? - ¿ESTÁ EMBARAZADA LA ESPOSA?

(Check one box.) (Seleccione una casilla.)

- The wife in this marriage **is not** pregnant. La esposa de este matrimonio **no está** embarazada.
- The wife in this marriage **is** pregnant. I understand that I cannot finish the divorce until after the child is born. La esposa de este matrimonio **sí está** embarazada. Entiendo que no puedo finalizar el divorcio hasta después que el bebé nazca.
 (If the wife is pregnant, also check one box below.) (Si la esposa está embarazada, también seleccione una de las casillas a continuación.)
 - The husband **is** the father of this child. I ask the court to include orders for custody, visitation, child support and medical support for the child in the *Final Decree of Divorce*. El esposo sí es el padre del niño. Le pido al juez que incluya órdenes de custodia, visitas, manutención, y apoyo médico para el menor en el Decreto Final de Divorcio.
 - The husband **is not** the father of this child. I understand that paternity of the child must be established before I can finish the divorce. (Get information about establishing paternity at www.TexasLawHelp.org.) El esposo no es el padre del niño. Entiendo que la paternidad del niño tiene que establecerse antes de que pueda finalizar mi divorcio. (Obtenga información sobre cómo establecer la paternidad en www.TexasLawHelp.org.)

8. Did the Wife have a Child with Another Man while Married to the Husband? MIENTRAS ESTABA CASADA CON EL ESPOSO, ¿TUVO LA ESPOSA HIJOS CON OTRO HOMBRE?

(Check one box. Fill in the requested information, if applicable.)

(Seleccione una casilla. Complete la información que se le solicita, si es que le corresponde.)

- The wife **did not** have a child with another man while married to the husband. La esposa no tuvo hijos con otro hombre mientras estaba casada con el esposo.
- The wife **did** have a child with another man while married to the husband. All of the children born during the marriage that are not the husband's adopted or biological children are named below: La esposa **sí** tuvo hijos con otro hombre mientras estaba casada con el esposo. Todos los hijos que nacieron durante el periodo del matrimonio que no son los hijos biológicos o adoptivos del Esposo se nombran a continuación.

	Child's name – Nombre del niño	Age - Edad	Date of Birth – Fecha de Nacimiento	Sex – Sexo
1.	_____	_____	_____	_____
2.	_____	_____	_____	_____
3.	_____	_____	_____	_____
4.	_____	_____	_____	_____
5.	_____	_____	_____	_____
6.	_____	_____	_____	_____

(If the wife had a child or children with another man during the marriage, check one box below.) (Si la esposa tuvo un hijo o hijos con otro hombre durante el matrimonio, selecciones una casilla a continuación.)

Paternity of the child/ren named above **has not** been established. I understand that paternity of the child/ren must be established before I can finish my divorce. *(Get information about establishing paternity at www.TexasLawHelp.org.)* La paternidad de el/los niños nombrados previamente **no se ha establecido**. Entiendo que tengo que establecer la paternidad de el/los niño(s) antes de que pueda finalizar mi divorcio. *(Obtenga información sobre cómo establecer la paternidad en el sitio www.TexasLawHelp.org.)*

Paternity of the child/ren named above **has** been established: La Paternidad de el/los niño(s) nombrado(s) anteriormente se ha establecido:

(Check one box.) (Seleccione una casilla.)

A court order has established that another man is the biological father and/or the Husband is not the biological father of the child/ren listed above. I understand I must attach a file-stamped copy of the court order to my *Final Decree of Divorce*. Una orden del juez **ha establecido** que otro hombre es el padre biológico y/o que el Esposo no es el padre biológico de los niño(s) nombrado(s) anteriormente. Entiendo que debo adjuntar una copia que contiene el sello del tribunal que demuestra que se presentó a mi *Decreto Final de Divorcio*.

An *Acknowledgement of Paternity* was signed by the biological father and a *Denial of Paternity* was signed by the Husband for the child/ren listed above. I understand I must attach a copy of these documents to my *Final Decree of Divorce*. Un *Reconocimiento de Paternidad* fue firmado por el padre biológico y una *Negación de Paternidad* fue firmada por el Esposo para los niños nombrados previamente. Entiendo que debo adjuntar una copia de estos documentos a mi *Decreto Final de Divorcio*.

9. Protective Order Statement - DECLARACIÓN SI EXISTE O NO UNA ORDEN DE PROTECCIÓN

(Check the appropriate boxes below. Fill in the requested information.) (Seleccione las casillas apropiadas abajo. Llene la información pedida.)

Note: You **must** provide information about any protective order or pending application for protective order involving you and your spouse or a child of either you or your spouse. This includes information about any: (1) family violence protective order, (2) sexual assault, sexual abuse, trafficking or stalking protective order and/or (3) emergency protective order issued after an arrest. **Nota:** Tiene que proporcionar información sobre cualquier orden de protección o solicitud pendiente para una orden de protección la cual les involucre a usted y su cónyuge o a un hijo(a) de usted o su cónyuge. Esto incluye información sobre cualquier (1) orden de protección por violencia familiar, (2) orden de protección por agredo sexual, abuso sexual, trato de personas o acoso y/o (3) orden de protección de urgencia emitida después de una detención. You **must also** attach to this petition a copy of any protective order (even if it's expired) in which one spouse or child of either spouse was the applicant or victim and the other spouse was the respondent or defendant. **También tiene** que adjuntar a esta petición una copia de cualquier orden de protección (aunque se haya caducado) en la cual un cónyuge o el niño(a) de cualquier cónyuge fue el solicitante o víctima y el otro cónyuge fue el respondedor o demandado.

9A. No Protective Order - No Existe una Orden de Protección

- I **do not** have a protective order against my spouse and I have not asked for one.
No tengo una orden de protección contra mi cónyuge y no he pedido una.
- My spouse **does not** have a protective order against me and has not asked for one.
Mi cónyuge **no** tiene una orden de protección contra mí y no ha pedido una.

9B. Pending Protective Order - Orden de Protección Pendiente

- I **have** filed paperwork at the courthouse asking for a protective order against my spouse, but a judge has not decided if I should get it. **He presentado** documentos solicitando una orden de protección contra mi cónyuge, pero un juez no ha decidido si debo recibirla.
I asked for a protective order on _____ in _____ County.
Pedí una orden de protección el _____ Date filed- Fecha presentada en el _____ County-Condado
The cause number is _____.
El número de causa es _____ Cause Number- Número de causa
If I get a protective order, I will file a copy of it before any hearings in this divorce. Si obtengo una orden de protección, presentaré una copia antes de cualquier audiencia sobre este divorcio.

- My spouse **has** filed paperwork asking for a protective order against me, but a judge has not decided if my spouse will get it. Mi cónyuge **ha** presentado documentos solicitando por una orden de protección en mí contra, pero un juez no ha decidido si mi cónyuge debe recibirla.

My spouse asked for a Protective Order on _____ in _____ County,
Mi cónyuge pidió un orden de protección el _____ Date filed- Fecha presentada en el _____ County-Condado
_____. The cause number is _____.
State- Estado El número de causa es _____ Cause Number- Número de causa

If my spouse gets a protective order, I will file a copy of it before any hearings in this divorce. Si mi cónyuge obtiene una orden de protección, presentaré una copia de la orden antes de cualquier audiencia sobre este divorcio.

9C. Protective Order in Place - Orden de Protección en Vigencia

- I **do have** a protective order against my spouse. **Tengo** una orden de protección contra mi cónyuge. I got the protective order in: Obtuve la orden de protección en el condado:

_____ County, _____ on _____.
County - Condado State - Estado el Date Ordered - Fecha Ordenada

The cause number for the protective order is: _____.
El número de causa para la orden de protección es: _____ Cause Number - Número de causa

Either I have attached a copy of the protective order to this petition or I will file a copy of it with the court before any hearings in this divorce. Adjunte una copia de la orden de protección a esta petición o presentaré una copia al tribunal antes de cualquier audiencia de este divorcio.

- My spouse **does have** a protective order against me. The protective order was made in:
Mi cónyuge **tiene** una orden de protección contra mí. La orden de protección fue hecha en el condado:

_____ County, _____ on _____.
County - Condado State - Estado el Date Ordered - Fecha Ordenada

The cause number for the protective order is: _____.
El número de causa para la orden de protección es: _____ Cause Number - Número de causa

Either I have attached a copy of the protective order to this petition or I will file a copy of it with the court before any hearings in this divorce. Adjunté una copia de la orden de protección a esta petición o presentare una copia al tribunal antes de cualquier audiencia de este divorcio.

10. Waiver of Waiting Period Based on Family Violence

RENUNCIA DEL PERÍODO DE ESPERA BASADO EN VIOLENCIA DOMÉSTICA [INTRAFAMILIAR]

(Check only if applicable.) (Seleccione sólo si corresponde.)

- I ask the Court to waive the 60-day waiting period for divorce because: (Check one box.)
Pido al Tribunal que permita divorciarme antes de que los 60 días de espera se cumplan, porque: (Seleccione una casilla.)
- My spouse has been convicted of or received deferred adjudication for a crime involving family violence against me or a member of my household. Mi cónyuge ha sido condenado o ha recibido una sentencia deferida por un delito de violencia doméstica contra mí o un miembro de mi familia.
- I have an active protective order or an active magistrate's order for emergency protection against my spouse because of family violence during our marriage. The order includes a finding that my spouse committed family violence. Tengo una orden de protección vigente o una orden del magistrado vigente para la protección de emergencia contra mi cónyuge por violencia doméstica durante mi matrimonio. La orden incluye una conclusión que mi cónyuge cometió violencia doméstica.

11. Property and Debt - BIENES Y DEUDAS

Note: It is very important to talk with lawyer if you or your spouse has a house, land, business, retirement funds, other valuable property or debt. Getting advice from a lawyer now can save you time and money in the long run.

About community property: Texas is a community property state. This means that any new property that either spouse gets from the minute they are married until the minute the judge grants the divorce is probably community property, even if the property is only in one spouse's name.

About separate property: Property owned by a spouse before the marriage is that spouse's separate property. In addition, if either spouse receives a gift, an inheritance, or a recovery for personal injuries that occurred during the marriage (not including a recovery for lost wages or medical expenses); it is that spouse's separate property. There are exceptions to these general rules. If you have questions talk to a lawyer.

About retirement: Retirement funds (such as 401k, pension, profit sharing, stock option plans and IRAs) earned by either spouse during the marriage are usually considered to be community property that can be divided by the court. This is true even if you or your spouse has not yet retired. If you want the Court to divide retirement funds (other than an IRA), you will need to have the Court sign an additional form, usually called a "Qualified Domestic Relations Order" (QDRO), to make the division effective. You should have the QDRO prepared before you go to court, so the judge can sign it when you finish your divorce. A QDRO form is not included with this divorce set. You may be able to get a sample QDRO form from the employer or retirement fund administrator. If not, you should hire a lawyer to draft the QDRO form. If you use the employer or retirement fund administrator's QDRO form, you should still have a lawyer review it to make sure you are not giving up important benefits. **Note:** If you and your spouse plan to keep your own retirement funds or do not have retirement funds, you do not need a QDRO.

About debt: A creditor's right to collect a debt is not affected by a divorce decree. So, if the Court orders your spouse to pay a debt (such as a mortgage) that is in both of your names but your spouse doesn't pay it, the creditor can still seek payment from you. Ask a lawyer how to protect yourself in this situation.

Nota: Es muy importante hablar con un abogado si usted o su cónyuge tiene una casa, terreno, negocio, fondos jubilatorios, otros bienes de valor o deudas.

Información sobre los bienes mancomunados (la propiedad en común resultante de la sociedad conyugal): Texas es un estado basado en bienes mancomunados. Esto significa que cualquier propiedad nueva que cualquiera de las partes obtuvo desde el minuto en que se casaron hasta el minuto que el juez otorga el divorcio es probablemente propiedad de la sociedad conyugal, aún si la propiedad está solamente en el nombre de uno de los cónyuges.

Sobre los bienes propios [excluidos]. Los bienes o propiedades las cuales fue comprado por un cónyuge antes de casarse es la propiedad propia de ese cónyuge. Adicionalmente, si cualquiera de las partes recibe un regalo, herencia, o dinero de una demanda que no compensa por la pérdida del sueldo o gastos médicos, esos son los bienes propios. Existen excepciones a las leyes generales sobre los bienes mancomunados.

Información acerca de la jubilación: Los fondos de jubilación (como el 401k, pensiones, Participación en utilidades, plan de opción de compra de acciones para empleados y cuentas individuales de jubilación (IRA por sus siglas en inglés) obtenido por cualquiera de los cónyuges durante el matrimonio por lo general se considera que son propiedad de la comunidad que se puede dividir por el tribunal. Esto es cierto incluso si usted o su cónyuge aún no se ha retirado. Si desea que el Tribunal divida los fondos de jubilación (no incluyendo un IRA), usted necesitará que el Juez firme un formulario adicional, usualmente conocida como una Orden Cualificada de Relaciones Domésticas (QDRO por sus siglas en inglés), para hacer la división efectiva. Usted debe tener la QDRO preparada antes de ir a la audiencia, para que el juez pueda firmarla cuando conceda el divorcio. El formulario QDRO no se incluye con este paquete de divorcio. Usted posiblemente pudiera obtener un formulario modelo de QDRO de su empleador o administrador de fondos de jubilación. Si no, usted debe contratar a un abogado y no a un NOTARY PUBLIC para que le redacte el documento. Si utiliza el formulario que su empleador o administrador de sus fondos de jubilación le dio, usted debe contratar a un abogado para que lo revise para asegurarse que usted no este renunciando a beneficios importantes. **Nota:** Si usted o su cónyuge planean conservar sus propios fondos de jubilación o no tiene fondos de jubilación, entonces usted no necesita un QDRO.

Información acerca de la deuda: El derecho de un acreedor para cobrar una deuda, no se ve afectada por una sentencia de divorcio. Así que, si el Juez le ordena a pagar a su cónyuge una deuda (como la de una hipoteca) que está en el nombre de ambos cónyuges pero su cónyuge no la paga, el acreedor puede todavía pedir el pago a usted. Consulte con un abogado sobre cómo protegerse en esta situación.

11A. Community Property and Debt - Bienes y Deudas Mancomunadas

If my spouse and I can agree about how to divide the property and debts we got during our marriage, I ask the Court to approve our agreement. If we cannot agree, I ask the Court to divide our community property and debts according to Texas law. Si mi cónyuge y yo nos ponemos de acuerdo de como dividir nuestros bienes y deudas que obtuvimos durante nuestro matrimonio, le pido al Juez que apruebe nuestro acuerdo. Si no llegamos a un acuerdo, le pido al Juez que divida nuestros bienes y deudas mancomunadas de acuerdo con la ley.

11B. Separate Property - Bienes Propios (Excluidos)

I own the following separate property. I owned this property before I was married or I received this property as a gift or inheritance during my marriage or I received this property as recovery for personal injuries that occurred during the marriage (not including any recovery for lost wages or medical expenses). I ask the Court to confirm this property as my separate property. Soy dueño(a) de los siguientes bienes. Yo era dueño(a) estos bienes antes de casarme o los recibí de regalo o herencia durante mi matrimonio o recibí estos bienes por la recuperación por lesiones personales que ocurrieron durante el matrimonio (sin incluir la recuperación de los salarios perdidos o gastos médicos). Le pido al Juez que confirme que estos bienes son mis bienes propios.

(Fill in all lines. If you have no property to list in a particular category, write "none.") (Llene todos los espacios. Si no tiene propiedad alguna en una categoría específica, escriba "none" el cual significa ninguna.)

House or land located _____
Casa o terreno ubicada en: *Street Address*-Número de casa y calle *City*-Ciudad *State*-Estado *Zip*-Código Postal

Cars, trucks, motorcycles or other vehicles – Carros, camionetas, u otros vehículos

Year - Año Make - Marca Model - Modelo Vehicle Identification No. [VIN]-
Número de Identificación del Vehículo

Other money or personal property I owned before I was married, received as a gift or inheritance during my marriage or property I purchased during my marriage with separate property funds: Cualquier otro dinero, bienes personales del cual era dueño(a) antes de casarme, recibí como un regalo o herencia durante mi matrimonio o bienes que compre durante mi matrimonio con fondos de bienes separados: _____

Money I received as recovery for personal injuries that occurred during the marriage that was not for lost wages or medical expenses: El dinero que recibí por la recuperación de daños personales que ocurrió durante el matrimonio que no fue por la pérdida de salario o gastos médicos: _____

12. Name Change - CAMBIO DE NOMBRE

(Check one box.) (Seleccione una casilla.)

- I am NOT asking the Court to change my name. NO le estoy pidiendo al Juez que me cambie el nombre.
- I ask the Court to change my name back to a name I used before my marriage. I am not asking the court to change my name to avoid criminal prosecution or creditors. I ask that my name be changed to: Le pido al Juez que cambie mi nombre a un nombre que use antes de casarme. No le estoy pidiendo al juez que cambie mi nombre para evadir un enjuiciamiento penal o a acreedores. Pido que mi nombre sea cambiado a:

Note: You cannot use this form to change your name to anything other than a name you used before you got married. **Nota:** No puede usar este formulario para cambiar su nombre a cualquier otro nombre que no sea un nombre que usó antes de casarse.

First-Primer nombreMiddle- Segundo nombreLast- Apellido

13. Request for Judgment - RUEGO

I ask the Court to grant my divorce. I also ask the Court to make the other orders I have asked for in this Petition and any other orders to which I am entitled. Le ruego al Juez que conceda mi divorcio. También le pido al Juez que conceda las otras ordenes que haya pedido en esta Petición y cualquier otra orden a la que tengo derecho.

→ _____ Date - Fecha

Petitioner's Name – Nombre del Peticionario(a)

_____ () _____

Petitioner's Signature – Firma del Peticionario(a) Phone - Número de teléfono

Mailing Address - Dirección postal City- Ciudad State- Estado Zip- Código Postal

Email Address: Dirección de correo electrónico _____ Fax # (if any) Número de fax (si tiene alguno): _____

Warning: Your spouse will get a copy of this form. If you are concerned about your spouse learning your address, call the Hope Line at 1-800-374-4673 (HOPE) for free advice before filing this form with the court.

Advertencia: Su cónyuge recibirá una copia de este formulario. Si le preocupa que su cónyuge sepa su dirección, llame a Hope Line al 1-800-374-4673 (HOPE) para recibir asesoramiento gratuito antes de presentar este formulario ante el tribunal.

I understand that I must notify the Court and my spouse's attorney (or my spouse if my spouse does not have an attorney) in writing if my mailing address or email address changes during these divorce proceedings. If I don't, any notices about this case including the dates and times of hearings will be sent to me at the mailing address or email address above.

Entiendo que *debo* notificar al Tribunal y al abogado de mi cónyuge (o a mi cónyuge si él/ella no tiene un abogado) por escrito si mi dirección postal o correo electrónico cambia durante los procedimientos de este caso. Si no lo hago, entiendo que toda la información sobre este caso, incluyendo la fecha y hora de las audiencias, será enviada a la dirección postal o correo electrónico que he proveído en este formulario.

For information about divorce in Texas, including how to file an answer, go to www.TexasLawHelp.org

For a referral to a lawyer call your local lawyer referral service or the State Bar of Texas Lawyer Referral Information Service at 1-800-252-9690.

For information about free and low-cost legal help in your county go to www.TexasLawHelp.org or call the Legal Aid office serving your area:

Legal Aid of Northwest Texas 1-888-529-5277 (serves Dallas / Ft. Worth area & Northwest Texas)

Lone Star Legal Aid 1-800-733-8394 (serves Houston area & East Texas)

Texas Rio Grande Legal Aid 1-888-988-9996 (serves Austin / San Antonio area, El Paso area & South Texas)

If you have been the victim of family violence, or if at any time you feel unsafe, get help by calling the:

National Domestic Violence Hotline at 1-800-799-SAFE (7233) or

Texas Family Violence Legal Line at 1-800-374-HOPE (4673).

Advocates for Victims of Crime (AVOICE) at 844-303-7233

Note: *Para ser referido a un abogado llame a su servicio de referencias de abogados local o al State Bar of Texas Lawyer Referral Information Service al 1-800-252-9690.*

Para información sobre como recibir ayuda legal gratuita o de bajo costo en su condado vaya a www.texasbar.com/ReferralDirectory o llame a la oficina de Ayuda Legal en su área:

Legal Aid of Northwest Texas 1-888-529-5277 (La área de Dallas / Ft. Worth y el Noroeste de Texas)

Lone Star Legal Aid 1-800-733-8394 (La área de Houston y el Este de Texas)

Texas Rio Grande Legal Aid 1-888-988-9996 (La área de Austin / San Antonio, El Paso y el Sur de Texas)

Si ha sido víctima de violencia de familia o sin en algún momento se siente en peligro, pida ayuda llamando al:

National Domestic Violence Hotline al 1-800-799-SAFE (7233), al

Texas Family Violence Legal Line al 1-800-374-HOPE (4673) o al

Advocates for Victims of Crime (AVOICE) al 844-343-4414).